

CODEx ALIMENTARIUS COMMISSION



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations



World Health
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

AGENDA ITEM 4b

NFSDU/40 CRD 31

Original language only

JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME CODEX COMMITTEE ON NUTRITION AND FOODS FOR SPECIAL DIETARY USES

Fortieth Session

Berlin, Germany
26 – 30 November 2018

Comments of Mexico

Comentarios Generales

México considera importante eliminar el término “follow-up” para el producto definido para los lactantes de más edad (follow-up formula for older infants) para que solo diga “~~follow-up~~ formula for older infants”. En español quedaría como “preparados para lactantes de más edad” en vez de “preparados complementarios para lactantes de más edad”.

Lo anterior en virtud de que el término “complementarios” (follow-up) ya que da a entender que se trata de un producto que sigue después de la lactancia materna (o de la fórmula para lactantes), provocando que se desincentive la lactancia materna recomendada hasta pasado los 2 años de vida.

México considers important to delete the word “follow-up” for the product defined for older infants and leaving it as “formula for older infants”

This as the term “follow-up” as mentioned in previous meeting could led to consider it as a product that necessarily need to be taken after breast milk or infant formula, weakening breast feeding which is still the preferable option for this age group.

Referencia	Texto/Cambio propuesto	Comentario / Justificación
Recomendación 1/Recommendation 1		
1.1 Esta Sección de la Norma se aplica a los preparados complementarios para lactantes de más edad definidos en la Sección 2.1, en forma líquida o en polvo.	1.1 Esta Sección de la Norma se aplica a los preparados complementarios para lactantes de más edad definidos en la Sección 2.1, en forma líquida o en polvo.	México apoya la Recomendación 1 propuesta con la solicitud del comentario general para eliminar la palabra “complementarios”.
1.1 This section of the Standard applies to Follow-up Formula for Older Infants, as defined in Section 2.1, in liquid or powdered form.	1.1 This section of the Standard applies to Follow-up Formula for Older Infants, as defined in Section 2.1, in liquid or powdered form.	Mexico supports the text in Recommendation 1 with the deletion of the term “Follow-up” as indicated in the General Comments.
Recomendación 2/Recommendation 2		
1.2 Esta Sección de la Norma contiene los requisitos de composición, calidad, inocuidad, {etiquetado y análisis} relativos a los preparados complementarios para los lactantes de más edad.	1.2 Esta Sección de la Norma contiene los requisitos de composición, calidad, inocuidad, {etiquetado y análisis} <u>métodos de análisis y muestreo</u> complementarios para los lactantes de más edad.	México sugiere que se haga referencia al título completo de la sección que dice “MÉTODOS DE ANÁLISIS Y MUESTREO”, ya que es más claro entender que refiere a los requisitos de esta sección.
1.2 This section of the Standard contains compositional, quality, safety, {labelling and analytical} —requirements for Follow-up Formula for Older Infants.	1.2 This section of the Standard contains compositional, quality, safety, {labelling and analytical} —requirements for methods of analysis and sampling analytical} —requirements for Follow-up Formula for Older Infants.	Mexico suggests to make reference to the complete title of the section regarding Methods of analysis and Sampling, to make it clearer that we are referring to the requirements on this section.
Recomendación 3/Recommendation 3		
1.3 Solo [deberán—presentarse/se presentarán] como preparados complementarios para lactantes de más edad los productos que cumplan con los criterios establecidos en las disposiciones de esta sección de la presente Norma.	1.3 Solo [deberían—presentarse/deberán presentarse] como preparados complementarios para niños pequeños los productos que cumplan con los criterios establecidos en las disposiciones de esta Sección de la presente Norma.	México está de acuerdo la Recomendación 3 quedando en inglés el término shall, sin embargo tiene un comentario a la traducción de ambos términos ya que en español shall se traduciría como “deberán presentarse” y no como “se presentarán”.
1.3 Only products that comply with the criteria laid down in the provisions of this section of this Standard [should/shall] be presented as Follow-up Formula for Older Infants.	-	México agrees with Recommendation 3 in order to use the term shall in 1.3. We also have a specific translation comment to Spanish as current translation changes the meaning.

Recomendación 4/Recommendation 4		
1.1 Esta Sección de la Norma se aplica a [nombre del producto] para niños pequeños definidos en la Sección 2.1, en forma líquida o en polvo.	-	México está de acuerdo con la Recomendación 4.
1.1 This section of the Standard applies to [name of product] for Young children, as defined in Section 2.1, in liquid and powdered form.	-	Mexico agrees with Recommendation 4.
Recomendación 5/Recommendation 5		
1.2 Esta Sección de la Norma contiene los requisitos de composición, calidad, inocuidad, [etiquetado y análisis] relativos a [nombre del producto] para niños pequeños.	1.2 Esta Sección de la Norma contiene los requisitos de composición, calidad, inocuidad, [etiquetado y métodos de análisis y muestreo análisis] relativos a [nombre del producto] para niños pequeños.	México sugiere que se haga referencia al título completo de la sección que dice "MÉTODOS DE ANÁLISIS Y MUESTREO", ya que es más claro entender que se refiere a los requisitos de esta sección.
1.2 This section of the Standard contains compositional, quality, safety, [labelling and analytical] requirements for [name of product] for young children.	1.2 This section of the Standard contains compositional, quality, safety, [labelling and methods of analysis and sampling analytical] requirements for [name of product] for young children.	Mexico suggests to make reference to the complete title of the section regarding Methods of analysis and Sampling, to make it clearer that we are referring to the requirements on this section.
Recomendación 6/Recommendation 6		
1.3 Solo [deberán presentarse/se presentarán] como [nombre del producto] para niños pequeños los productos que cumplan con los criterios establecidos en las disposiciones de esta Sección de la presente Norma.	1.3 Solo [deberían presentarse/deberán presentarse] como [nombre del producto] para niños pequeños los productos que cumplan con los criterios establecidos en las disposiciones de esta Sección de la presente Norma.	México apoya la Recomendación 3 como está propuesta ya que consideramos que el término "se presentará" (en inglés "shall") es más coherente con la terminología utilizada en la sección de etiquetado de la Norma.
1.3 Only products that comply with the criteria laid down in the provisions of this section of this Standard [should / shall] be presented as Follow-up Formula for Older Infants.	-	México agrees with Recommendation 6 in order to use the term shall in 1.3. We also have a specific translation comment to Spanish as current translation changes the meaning.
Recomendación 7/Recommendation 7		

<p>{Por preparados complementarios para lactantes de más edad se entiende todo producto especialmente fabricado para ser utilizado como sucedáneo de la leche materna, como parte líquida de un régimen alimentario progresivamente diversificado de lactantes de más edad cuando se introduce la alimentación complementaria.}</p>	<p>{Por preparados complementarios para lactantes de más edad se entiende todo producto especialmente fabricado para ser utilizado como sucedáneo de la leche materna, como parte líquida de un régimen alimentario progresivamente diversificado de lactantes de más edad una vez iniciada la alimentación complementaria cuando se introduce la alimentación complementaria.}</p>	<p>México propone la eliminación del término “complementarios” conforme a lo indicado en el comentario general.</p> <p>México apoya mantener que este producto es un sucedáneo de la leche materna, ya que está en línea con la definición del Código Internacional de Comercialización de Sucédneos de la Leche Materna OMS/UNICEF, 1981. Que define como sucedáneo a todo alimento comercializado o de otro modo presentado como sustitutivo parcial o total de la leche materna, sea o no adecuado para ese fin, y esta propuesta de definición es acorde a la contenida en la CODEX STAN 72. Además de que esto refuerza la aplicación del Código Internacional de Comercialización de Sucédneos de la Leche Materna.</p> <p>Para la última frase (...cuando se introduce la alimentación complementaria.) se sugiere cambiar la traducción al español por la frase “una vez iniciada la alimentación complementaria”, ya que es más claro que este producto se debe utilizar en esta etapa.</p>
<p>{Follow-up formula for older infants means a product, specially manufactured for use as a substitute for breast-milk, as a liquid part of a progressively diversified diet for older infants when complementary feeding is introduced.}</p>	<p>{Follow-up Formula for older infants means a product, specially manufactured for use as a substitute for breast-milk, as a liquid part of a progressively diversified diet for older infants when once complementary feeding is introduced.}</p>	<p>México proposes the deletion of the term “follow up” as per indicated in the general comments.</p> <p>Mexico supports maintaining the text “substitute for breast-milk” as it is aligned with the definition of the International Code of Marketing of Breast-milk Substitutes WHO/UNICEF, 1981, which defines a breast-milk substitute as any food being marketed or otherwise represented as a partial or total replacement for breast-milk, whether or not suitable for that purpose and this definition is also aligned with the infant formula definition in CODEX STAN 72 and it reinforces the application of the Code.</p> <p>For the last text we suggest changing the word “when” for “once” as it is clearer.</p>
Recomendación 8/Recommendation 8		
<p>Por [nombre del producto] para niños pequeños se entiende todo producto especialmente [elaborado y] fabricado para ser utilizado [como sucedáneo de la leche materna,] como parte líquida del régimen alimentario [progresivamente][diversificado]de los niños pequeños [a fin de contribuir con las necesidades nutricionales de los</p>	<p>Por [nombre del producto] para niños pequeños se entiende todo producto especialmente [elaborado y] fabricado para ser utilizado [como sucedáneo de la leche materna,] como parte líquida del régimen alimentario [progresivamente][diversificado]de los niños pequeños [a fin de contribuir con las necesidades nutricionales de los niños</p>	<p>México desea reiterar que reconoce que este producto la Organización Mundial de la Salud (OMS) lo ha incluido como un Sucédáneo de la leche materna, en su concepto más amplio entendiéndolo como <i>cualquier leche (o productos que pueden ser usados para reemplazar la leche) que es específicamente vendida para la alimentación de los lactantes y niños pequeños hasta la edad de 3 años</i>. Sin embargo dado que la composición nutrimental que se ha especificado es distinta y no toma como referencia a la leche materna para todos sus componentes,</p>

<p>niños pequeños] [cuando las ingestas de nutrientes puedan no ser suficientes para satisfacer las necesidades nutricionales].</p>	<p>pequeños] [cuando las ingestas de nutrientes puedan no ser suficientes para satisfacer las necesidades nutricionales].</p>	<p>se considera más conveniente que en este caso no se incluya el término sucedáneo de leche materna para no inducir a engaño al consumidor. Sugerimos mantener el término “especialmente”.</p>
<p>[Name of product] for young children means a product specially [formulated and] manufactured for use [as a breast milk substitute], as a liquid part of the [progressively][diversified] diet of Young children [in order to contribute to the nutritional needs of young children] [when nutrient intakes may not be adequate to meet nutritional requirements].</p>	<p>[Name of product] for young children means a product specially [formulated and] manufactured for use [as a breast milk substitute], as a liquid part of the [progressively][diversified] diet of young children [in order to contribute to the nutritional needs of young children] [when nutrient intakes may not be adequate to meet nutritional requirements].</p>	<p>Mexico would like to reiterate that we acknowledge that this product is included by WHO as a breast milk substitute in a wider sense, considering that a breast milk substitute should be understood to include any milks (or products that could be used to replace milk, such as fortified soy milk), in either liquid or powdered form, that are specifically marketed for feeding infants and young children up to the age of 3 years (including follow-up formula and growing-up milks)</p> <p>However due to the nutritional composition defined for this product which does not take breast milk as reference for all components, it is considered more convenient that in this case the term breast-milk substitute is not included to not induce confusion in the consumer.</p> <p>We also suggest to maintain the term specially.</p>
<p>Recomendación 9/Recommendation 9</p>		
<p>Se aplicarán a los preparados complementarios para lactantes de más edad los requisitos de la Norma general para el etiquetado de los alimentos preenvasados del Codex (CXS 1-1985), las Directrices sobre etiquetado nutricional (CXG 2-1985) y las Directrices para el uso de declaraciones nutricionales y saludables (CXG 23-1997). [Entre esos requisitos figura la prohibición de realizar declaraciones de propiedades nutricionales y saludables en los alimentos para lactantes y niños pequeños excepto en los casos específicamente previstos en las normas pertinentes del Codex o en la legislación nacional.]</p>	<p>Se aplicarán a los preparados complementarios para lactantes de más edad los requisitos de la Norma general para el etiquetado de los alimentos preenvasados del Codex (CXS 1-1985), las Directrices sobre etiquetado nutricional (CXG 2-1985) y las Directrices para el uso de declaraciones nutricionales y saludables (CXG 23-1997). [Entre esos requisitos figura la prohibición de realizar declaraciones de propiedades nutricionales y saludables en los alimentos para lactantes y niños pequeños excepto en los casos específicamente previstos en las normas pertinentes del Codex o en la legislación nacional.]</p>	<p>México solicita no eliminar el último párrafo del texto propuesto. Aunque se señalen las Normas que se deben cumplir, este párrafo indica de manera puntual un aspecto muy importante que debe ser cubierto. Adicionalmente, el texto completo propuesto está alineado a la Norma CODEX STAN 72 – 1981.</p>
<p>The requirements of the Codex-General Standard for the Labelling of Pre-packaged</p>	<p>The requirements of the Codex-General Standard for the Labelling of Pre-packaged</p>	<p>Mexico suggests to maintain the last paragraph. Even though we have the reference to the corresponding standards, this paragraph</p>

<p><i>Foods</i> (CXS 1-1985), the <i>Guidelines on Nutrition Labelling</i> (CXG 2-1985) and the <i>Guidelines for Use of Nutrition and Health Claims</i> (CXG 23-1997) apply to follow-up formula for older infants. [These requirements include a prohibition on the use of nutrition and health claims for foods for infants and young children except where specifically provided for in relevant Codex Standards or national legislation.]</p>	<p><i>Foods</i> (CXS 1-1985), the <i>Guidelines on Nutrition Labelling</i> (CXG 2-1985) and the <i>Guidelines for Use of Nutrition and Health Claims</i> (CXG 23-1997) apply to follow-up formula for older infants. [These requirements include a prohibition on the use of nutrition and health claims for foods for infants and young children except where specifically provided for in relevant Codex Standards or national legislation.]</p>	<p>establishes a very important provision. Additionally the text is aligned to CODEX STAN 72-1981.</p>
Recomendación 10/Recommendation 10		
<p>9.6.1</p> <p>b) Una declaración “la leche materna es el mejor alimento para su niño” o una declaración similar que indique la superioridad de la lactancia materna o la leche materna</p>	<p>9.6.1</p> <p>b) la declaración “la leche materna es el mejor alimento para su bebé, <u>por lo que debe ofrecerse de forma exclusiva durante los primeros 6 meses de edad y posteriormente acompañada de la alimentación complementaria hasta los dos años de edad o más</u>” o una declaración similar que indique la superioridad de la lactancia materna o de la leche materna y la duración recomendada de la lactancia materna;</p>	<p>Adicionalmente a la declaración “La leche materna es el mejor alimento para tu bebé” se considera importante incluir lo relativo con la duración de la lactancia materna, a fin de promover la lactancia materna hasta los dos años de edad del lactante o más en consonancia con las recomendaciones de la OMS.</p>
<p>9.6.1</p> <p>b) the statement “Breast-milk is the best food for your baby” or a similar statement as to the superiority of breastfeeding or breast-milk;</p>	<p>9.6.1</p> <p>b) the statement “Breast-milk is the best food for your baby, <u>and it must be offered exclusively during the first 6 months of age and up to two years and above accompanied with complementary feeding</u>” or a similar statement as to the superiority of breastfeeding or breast-milk and the recommended duration of breastfeeding;</p>	<p>Additional to the statement “Breast-milk is the best food for your baby” it is considered important to include a statement referring to the recommended duration of breastfeeding in line with WHO recommendations</p>

<p>Sección 9.6.1</p> <p>c) Una declaración de que el producto deberá utilizarse solamente conforme al asesoramiento proporcionado por un trabajador sanitario [independiente] acerca de la necesidad de su uso [incluida cualquier excepción a la introducción a los seis meses de edad,] y del método de uso apropiado.</p>	<p>Sección 9.6.1</p> <p>c) Una declaración de que el producto deberá utilizarse solamente conforme al asesoramiento proporcionado por un <u>profesional de la salud</u> trabajador sanitario [independiente] acerca de la necesidad de su uso [incluida cualquier excepción a la introducción a los seis meses de edad,] y del método de uso apropiado.</p>	<p>México sugiere utilizar el término profesional de la salud ya que se considera más apropiado en este contexto.</p>
<p>c) a statement that the product should only be used on advice of an [independent] health worker as to the need for its use [including any exception to the age of introduction of 6 months] and the proper method of use.</p>	<p>c) a statement that the product should only be used on advice of an [independent] health worker professional as to the need for its use [including any exception to the age of introduction of 6 months] and the proper method of use.</p>	<p>México suggests using the term professional instead of worker as it is considered more appropriate in this context.</p>
<p>Propuesta de nuevo texto</p>	<p>Sección 9.6.2</p> <p><u>9.6.2.6 Sugerir una mejora en el crecimiento y en el desarrollo del lactante, además de ser benéfico para la salud.</u></p> <p><u>9.6.2.7 Sugerir ser rico en nutrimentos o en componentes dietarios asociados con la salud de los lactantes o de los niños de corta edad.</u></p>	<p>México sugiere incluir las disposiciones específicas a fin de evitar que el uso de imágenes, de textos, etc. en el etiquetado de las fórmulas, que sugieran una mejora en el crecimiento y en el desarrollo del lactante y ser benéfico para la salud o sugieran ser ricos en nutrimentos o componentes dietarios asociados con la salud de los lactantes.</p>

New text proposal	<p>Sección 9.6.2</p> <p><u>9.6.2.6 Suggest an improvement in the infant growth or development or that it is beneficial for health.</u></p> <p><u>9.6.2.7 Suggest to be nutrient rich or to contain nutrients associated with the infant health.</u></p>	México suggest to include specific provisions in order to avoid the use of images, texts, etc. in the formula labeling that suggest an improvement in infant growth and development and that it is beneficial for health or that it contains nutrients associated with infant health.
<p>Sección 9.6.4</p> <p>9.6.4 Los productos serán etiquetados evitando cualquier riesgo de confusión entre la fórmula para lactantes, la fórmula de seguimiento para lactantes de más edad, (nombre del producto) para niños pequeños y la fórmula para fines médicos especiales [y de manera que los consumidores los distingan claramente, en particular por el texto, las imágenes y los colores utilizados].</p>	<p>Sección 9.6.4</p> <p>9.6.4 Los productos serán etiquetados evitando cualquier riesgo de confusión entre la fórmula para lactantes, la fórmula de seguimiento para lactantes de más edad, (nombre del producto) para niños pequeños y la fórmula para fines médicos especiales[y de manera que los consumidores los distingan claramente, en particular por el texto, las imágenes y los colores utilizados] así como sugerir etapas secuenciales entre ellas.</p>	Con relación a lo dispuesto en 9.6.4, se propone agregar que se evite sugerir etapas secuenciales entre las distintas fórmulas.
<p>9.6.4 Products shall be labelled in such a way as to avoid any risk of confusion between infant formula, follow-up formula for older infants, (name of product) for young children, and formula for special medical purposes[and to enable consumers to make a clear distinction between them, in particular as to the text, images and colours used.]</p>	<p>9.6.4 Products shall be labelled in such a way as to avoid any risk of confusion between infant formula, follow-up formula for older infants, (name of product) for young children, and formula for special medical purposes[and to enable consumers to make a clear distinction between them, in particular as to the text, images and colours used.]] and do not suggest sequential stages between them.</p>	In relation to 9.6.4 México proposes to avoid sequential stages between different formulas.
Recomendación 11/Recommendation 11		
Se aplicarán a [nombre del producto] para niños pequeños los requisitos de la <i>Norma general para el etiquetado de los alimentos preenvasados del Codex</i> (CXS 1-1985), las <i>Directrices sobre etiquetado nutricional</i>	Se aplicarán a [nombre del producto] para niños pequeños los requisitos de la <i>Norma general para el etiquetado de los alimentos preenvasados del Codex</i> (CXS 1-1985), las <i>Directrices sobre etiquetado nutricional</i> (CXG	México solicita no eliminar el último párrafo del texto propuesto. Aunque se señalen las Normas que se deben cumplir, este párrafo indica de manera puntual un aspecto muy importante que debe ser cubierto.

<p>(CXG 2-1985) y las <i>Directrices para el uso de declaraciones nutricionales y saludables</i> (CXG 23-1997). Entre esos requisitos figura la prohibición de realizar declaraciones de propiedades nutricionales y saludables en los alimentos para lactantes y niños pequeños excepto en los casos específicamente previstos en las normas pertinentes del Codex o en la legislación nacional.</p>	<p>2-1985) y las <i>Directrices para el uso de declaraciones nutricionales y saludables</i> (CXG 23-1997). Entre esos requisitos figura la prohibición de realizar declaraciones de propiedades nutricionales y saludables en los alimentos para lactantes y niños pequeños excepto en los casos específicamente previstos en las normas pertinentes del Codex o en la legislación nacional.</p>	<p>Adicionalmente, el texto completo propuesto está alineado a la Norma CODEX STAN 72 – 1981.</p>
<p>The requirements of the <i>Codex General Standard for the Labelling of Pre-packaged Foods</i> (CXS 1-1985), the <i>Guidelines on Nutrition Labelling</i> (CXG 2-1985), and the <i>Guidelines for Use of Nutrition and Health Claims</i> (CXG 23-1997) apply to [Name of Product] for Young Children. These requirements include a prohibition on the use of nutrition and health claims for foods for infants and young children except where specifically provided for in relevant Codex Standards or national legislation.</p>	<p>The requirements of the <i>Codex General Standard for the Labelling of Pre-packaged Foods</i> (CXS 1-1985), the <i>Guidelines on Nutrition Labelling</i> (CXG 2-1985), and the <i>Guidelines for Use of Nutrition and Health Claims</i> (CXG 23-1997) apply to [Name of Product] for Young Children. These requirements include a prohibition on the use of nutrition and health claims for foods for infants and young children except where specifically provided for in relevant Codex Standards or national legislation.</p>	<p>Mexico suggests maintaining the last paragraph. Even though the corresponding standards are mentioned, this paragraph indicates an important aspect that should be fulfilled.</p> <p>Additionally the text is aligned to CODEX STAN 72-1981.</p>
<p>Recomendación 12/Recommendation 12</p>		
<p>c) Si el origen de las proteínas* es tanto la leche [de nombre del animal] como [nombre del vegetal], el producto podrá etiquetarse «[nombre del producto] para niños pequeños a base de proteína de leche [de nombre del animal] y proteína de [nombre del vegetal]» o «[nombre del producto] para niños pequeños a base de proteína de [nombre del vegetal] y proteína de leche [de nombre del animal]».</p> <p>[* Se aclara que la adición de distintos aminoácidos, cuando sean necesarios para mejorar la calidad de las proteínas, no</p>	<p>-</p>	<p>México está de acuerdo con la propuesta, ya que la incorporación del inciso c) proporciona información más clara sobre la fuente de proteína.</p> <p>Para el inciso 9.1.4 de acuerdo con utilizar el término “deberá” (shall en inglés).</p>

<p>impide el uso de las opciones de etiquetado anteriores.]</p> <p>9.1.45 Todo producto que no contenga leche ni ningún derivado lácteo [deberá][podrá] etiquetarse con la expresión «no contiene leche ni productos lácteos», o una frase equivalente.</p>		
<p>c) if [name of animal] milk and [name of plant] are the sources of proteins*, the product may be labelled '[Name of Product] for Young Children Based on [name of animal] milk protein and [name of plant] protein' or '[Name of Product] for Young Children Based on [name of plant] protein and [name of animal] milk protein'. [* For clarity, addition of individual amino acids where needed to improve protein quality does not preclude use of the above labelling options.]</p> <p>9.1.45 A product which contains neither milk nor any milk derivative [shall] [may] be labelled "contains no milk or milk products" or an equivalent phrase.</p>	<p>-</p>	<p>México agrees with the proposal, as incorporating c) provides clearer information about the protein origin.</p> <p>For 9.1.4 we agree using shall.</p>
<p>Recomendación 13/Recommendation 13</p>		
<p>9.2.2 Se indicará en la etiqueta el nombre específico de los ingredientes de origen animal o vegetal y de los aditivos alimentarios. Además, podrán incluirse en la etiqueta clases funcionales apropiadas nombres genéricos apropiados de estos ingredientes y aditivos. [Además, para los aditivos alimentarios, podrá indicarse opcionalmente el número del SIN de los aditivos alimentarios el número del SIN].</p>	<p>-</p>	<p>México está de acuerdo con esta recomendación siempre y cuando la disposición del uso del Sistema Internacional de Numeración de Aditivos Alimentarios sea opcional tal como se propone en el numeral 9.2.2.</p>
<p>9.2.2 The specific name shall be declared for ingredients of animal or plant origin and for food additives. In addition, appropriate</p>	<p>-</p>	<p>Mexico supports this recommendation if the use of INS number may be optional as the 9.2.2 provision is indicated.</p>

<p>functional classes names for these ingredients and additives may be included on the label. [The food additives INS number may also be optionally declared the INS number].-</p>		
Recomendación 14/Recommendation 14		
<p>c) además, se permitirá la declaración del contenido de nutrientes por [tamaño de porción o por] cada 100 kcal (o por 100 kJ).</p>	<p>c) además <u>de lo mencionado en los inicios a) y b)</u>, se permitirá la declaración del contenido de nutrientes por [tamaño de porción o por] cada 100 kcal (o por 100 kJ).</p>	<p>La traducción del inciso C en la versión en español es diferente a la versión en inglés:</p> <p>c) In addition, <i>the declaration of nutrients in a) and b)</i> per [serving size and/or per] 100 kilocalories (or per 100 kilojoules) is permitted.</p> <p>En español dice:</p> <p>c) además, se permitirá la declaración del contenido de nutrientes por [tamaño de porción o por] cada 100 kcal (o por 100 kJ).</p> <p>Por lo que sugerimos agregar “<u>de lo mencionado en los inicios a) y b)</u>” para que sea congruente con la versión en inglés.</p>
<p>c) In addition, the declaration of nutrients in a) and b) per [serving size and/or per] 100 kilocalories (or per 100 kilojoules) is permitted.</p>	-	<p>No comments. Comment for Spanish translation.</p>
Recomendación 15/Recommendation 15		
<p>9.4 Marcado de la fecha e instrucciones para la conservación</p> <p>9.4.1 a) Se indicará la fecha precedida por «Consumir preferiblemente antes del» o «Consumir preferentemente antes del» especificando el día, mes y año, con la excepción de que, para los productos que tengan una duración superior a tres meses, [se indicarán][al menos] el mes y el año. [El día y el año se indicarán con números no cifrados, pudiendo utilizarse 2 o 4 dígitos para el año, y el mes se indicará con letras,</p>	-	<p>México está de acuerdo con la propuesta ya que esta en alineación con las disposiciones recién revisadas del Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos.</p>

<p>caracteres o números. Cuando solo se empleen números para indicar la fecha o cuando el año se exprese únicamente por medio de dos dígitos, la autoridad competente deberá determinar si exige que la secuencia de día, mes y año se señale mediante abreviaturas pertinentes que acompañen al marcado de la fecha (p. ej., DD/MM/AAAA o AAAA/DD/MM).]</p> <p>b) Cuando se trate de productos para los que solo se requiera la declaración del mes y el año, [la fecha se indicará con la expresión «Consumir preferiblemente antes de finales de <introducir fecha>» o «Consumir preferentemente antes de finales de <introducir fecha>»].</p> <p>9.4.2 Además de la fecha, se indicarán cualesquiera condiciones especiales para la conservación del alimento, si[quando sean necesarias para asegurar la integridad del alimento o cuando] de su cumplimiento dependa la validez de la fecha. Siempre que sea factible, las instrucciones para la conservación deberán figurar lo más cerca posible de la marca que indica la fecha.</p>		
<p>9.4 Date Marking and Storage Instructions</p> <p>9.4.1 (i) The “Best Before Date” or “Best Quality Before Date” shall be declared by the day, month and year except that for products with a shelf-life of more than three months, [at least] the month and year [shall be declared]. [The day and year shall be declared by uncoded numbers with the year to be denoted by 2 or 4 digits, and the month shall be declared by letters or characters or numbers. Where only numbers are used to declare the date or where the year is expressed as only two digits, the competent</p>	<p>-</p>	<p>México agrees with the proposed text as it is in line with the provisions recently reviewed by CCFL.</p>

<p>authority should determine whether to require the sequence of the day, month, year, be given by appropriate abbreviations accompanying the date mark (e.g. DD/MM/YYYY or YYYY/DD/MM).]</p> <p>(ii) In the case of products requiring a declaration of month and year only, the [date shall be introduced by the words “Best before end <insert date>; or “Best Quality Before end <insert date>].</p> <p>9.4.2 In addition to the date, any special conditions for the storage of the food shall be indicated if [where they are required to support the integrity of the food and, where] the validity of the date depends thereon. Where practicable, storage instructions shall be in close proximity to the date marking.</p>		
<p>Recomendación 16/Recommendation 16</p>		
<p>9.5.4 {The directions should be accompanied by a warning and about the health hazards of inappropriate preparation, storage and use].</p>	<p>9.5.4 [The directions should be accompanied by a warning and about the health hazards of inappropriate preparation, storage and use].</p>	<p>En la versión en idioma ingles sugerimos eliminar la palabra “and” del texto “..warning and about..”.</p>
<p>[9.5.6 La etiqueta de [nombre del producto] para niños pequeños deberá contener una declaración de que el producto no se introducirá antes del duodécimo mes de vida y de que deberá consumirse dentro de un régimen alimentario [diversificado] {equilibrado}.]</p>	<p>9.5.6 La etiqueta de [nombre del producto] para niños pequeños deberá contener una declaración de que el producto no se introducirá antes del duodécimo mes de vida y de que deberá consumirse dentro de un régimen alimentario [diversificado] {equilibrado}.]</p>	<p>México sugiere eliminar la última frase, ya que consideramos que ésta alienta al consumo de este producto en esta etapa (12-36 meses), y si consideramos que este también es un Sucedáneo de la leche materna bajo el concepto de la OMS, compite entonces con la lactancia materna.</p>
<p>{9.5.6 The label of [name of product] for young children shall include a statement that the product shall not be introduced before 12</p>	<p>{9.5.6 The label of [name of product] for young children shall include a statement that the product shall not be introduced before 12</p>	<p>México suggests deleting the last phrase, as we consider this encourages consumption of this product in this stage (12-36 months),</p>

months of age and should be used as part of a [diversified] [balanced] diet.]	months of age and should be used as part of a [diversified] [balanced] diet.]	and if we consider this product as a breast-milk under WHO concept, as it competes against breastfeeding.
Recomendación 17/Recommendation 17		
<p>9.6 Requisitos de etiquetado adicionales</p> <p>[9.6.1 La etiqueta de [nombre del producto] para niños pequeños no deberá contener imágenes, textos ni declaraciones [, incluidas imágenes de biberones,] que puedan afectar negativamente a la práctica de la lactancia materna o desalentar dicha práctica, o que idealicen el uso de [nombre del producto] para niños pequeños. No deberán utilizarse en la etiqueta términos como «humanizado», «maternalizado» u otros términos análogos.]</p> <p>[9.6.2] Los productos serán etiquetados evitando cualquier riesgo de confusión entre preparados para lactantes, preparados complementarios para lactantes de más edad, [nombre del producto] para niños pequeños y preparados para usos medicinales especiales[, y de manera que los consumidores los distingan claramente, en particular por el texto, las imágenes y los colores utilizados.]</p>	-	Mexico está de acuerdo con la redacción de esta recomendación.
<p>Additional Labelling Requirements</p> <p>[9.6.1 The label of [name of product] for young children shall have no image, text or representation [,including pictures of feeding bottles,] that could undermine or discourage breastfeeding or which idealises the use of [name of product] for young children. The terms 'humanized', 'maternalized' or other similar terms must not be used on the label.]</p>	-	Mexico agrees with the drafting of this recommendation.

<p>{9.6.2} Products shall be labelled in such a way as to avoid any risk of confusion between infant formula, follow-up formula for older infants, [name of product] for young children, and formula for special medical purposes[, and to enable consumers to make a clear distinction between them, in particular as to the text, images and colours used].</p>		
<p>Recomendación 18/Recommendation 18</p>		
<p>Bebida [preparada] para niños pequeños</p>	<p>Bebida [preparada] para niños pequeños Alimento lácteo o no lácteo para niños pequeños</p>	<p>El término “bebida” puede confundir ya que además de este tipo de productos pueden estar en esta definición cualquier opción líquida (leche de vaca, bebida a base proteína de soya, jugos/zumos de frutas, yogurt para beber etc.), por lo que sería más apropiado denominarlo como un “Alimento”</p>
<p>[Formulated] drink for young children</p>	<p>[Formulated] drink for young children Milk/Non milk based food for young children.</p>	<p>The term "beverage" can be confusing since in addition to this type of products, any liquid option (cow's milk, soy-based protein drink, juices / fruit juice, yogurt to drink, etc.) can be included in this definition. That it would be more appropriate to call it a "Food".</p>
<p>Recomendación 19/Recommendation 19</p>		
<p>Que el CCNFSDU acepte someter a debate la estructura de la Norma o Normas en la reunión del Comité, teniendo en cuenta la preferencia del GTE por una norma con dos partes o dos normas independientes.</p>	<p>Dos normas independientes</p>	<p>Debido a que los preparados para lactantes de más edad (6-12) prácticamente están formulados de manera muy similar a los preparados para lactantes (0-12 meses), una posibilidad en un futuro es que esta Norma independiente o en su caso la Sección A, puedan integrarse a la CODEX STAN 72 – 1981, y con ello tener una sola norma que abarque los productos destinados a los lactantes (0-12 meses).</p>
<p>That CCNFSDU agree to further discuss the structure of the standard(s) at the Committee meeting noting the preference of the eWG for either one standard with two parts or two separate standards.</p>	<p>Two separate standards.</p>	<p>Because the formulas for older infants (6-12) are practically formulated in a very similar way to those prepared for infants (0-12 months), one possibility in the future is that this independent Standard or, where appropriate, the Section A, can be integrated into CODEX STAN 72 - 1981, and thus have a single standard covering products intended for infants (0-12 months).</p>

